

ERRENTERIAKO SEME-ALABAK GENTE DE ERRENTERIA



ARGAZKI ERAKUSKETA EXPOSICIÓN DE FOTOS

2001eko uztailaren 12tik 25era
Del 12 al 25 de julio de 2001

Tokia / Lugar: Xenpelar Etxea. Madalena 32

ARGAZKI ERAKUSKETA
EXPOSICIÓN DE FOTOS

2001eko uztailaren 12tik 25era
Del 12 al 25 de Julio de 2001

Tokia / Lugar: Xenpelar Eskulan Udala
39

Duela urte asko ezker, Xenpelar Eskulan Udal Tailerraren eta beste erakundeen bidez gure herrian hainbat erakusketa egiten dira.

Oraingo honetan begi honez ikusi da herritarroi garai bateko oroimenak gogoraztea, nolabait Erreterian historia izan eta egin duten lagunena.

Erakusketa horretan herritar askok igarotako urteak gogoratuko dituzte, fisikoki utzi gintuzten baina ezagutu zintuztenen memorian bizirik dirautenenak.

Espero dut erakusketa hau Erreteriar oroien gustukoa izatea, eta halaber, jaietan bisitatzen gaituzten guztientzat.

Guзtiok har ezazue nire agurrik beroena, eta pasa ezazue ondo argazkiak ikusiz, egintzak merezi duen zuhertasunarekin hautatuak izan dira eta.

Miguel Buen Lacambra
Erreteriarako alkatea

Desde hace años, a través del Taller Municipal de Artes Plásticas "Xenpelar" y de otras entidades, se organizan múltiples exposiciones en nuestra Villa.

Esta vez se ha visto la conveniencia de mostrar a nuestros conciudadanos escenas del ayer, personajes que han sido historia y han hecho la historia de Erreteria.

En ella muchos de nuestros conciudadanos podrán recordar los años pasados, los personajes que ya nos dejaron físicamente pero que perduran en la memoria de quienes les conocieron.

Espero que esta exposición sea del agrado de todos los erreterianos y erreterianas, así como de los que nos visiten coincidiendo con nuestras fiestas patronales.

Reciban todos ellos un cordial saludo y que disfruten de estas fotografías que han sido seleccionadas con el rigor que se merece este evento.

Miguel Buen Lacambra
Alcalde de Erreteria



Sei lagun. 1887. urtea.
(Argazkia: Erreterriako Udal Artxiboa)

Seis amigos. Año 1887.
(Foto: Archivo Municipal de Erretería)

[7]



Lagun taldea. 1900 aldean (Argazkia: Erreterriako Udal Artxiboa)

Grupo de personas. Hacia 1900. (Foto: Archivo Municipal de Erretería)



Larre-Roteta familia. 1900 aldean
(Argazkia: Kutxa)
Familia Larre-Roteta. Hacia 1900.
(Foto: Kutxa)



Juana Sainz Pagoaga eta familia. 1900
aldean (Argazkia: Kutxa)
Juana Sainz Pagoaga y familia. Hacia
1900. (Foto: Kutxa)



Carrera familiaren zortzi kide.
1900 aldean (Argazkia: Kutxa)
Ocho miembros de la familia
Carrera. Hacia 1900. (Foto: Kutxa)



Juan Jose Urigoitia eta Carmen
Carrera. 1900 aldean
(Argazkia: Kutxa)
Juan José Urigoitia y Carmen
Carrera. Hacia 1900.
(Foto: Kutxa)



Peio Etxeberriaren familia.
1900 aldean
(Argazkia: Kutxa)
*Familia de Peio Echeverría.
Hacia 1900. (Foto: Kutxa)*

[10]



Hijas de la Cruz ikastetxeko ikasle taldea. 1907. urtea (Argazkia: Kutxa)
Grupo de alumnas del Colegio Hijas de la Cruz. Año 1907. (Foto: Kutxa)

[11]



Familia argakia. 1900 aldean (Argazkia: Kutxa)
Fotografía familiar. Hacia 1900. (Foto: Kutxa)



Dantzari taldea. 1905-10 aldean (Argazkia: Kutxa)
Grupo de Broquel Dantzaris. Hacia 1905-10. (Foto: Kutxa)



Errenteriar talde bat (Argazkia: Esteban Los Santos)
Grupo de renterianos. (Foto: Esteban Los Santos)

[12]



Herriko Enparantzian kontzertua. 1910. urtea (Argazkia: Esteban Los Santos)
Concierto en Herriko Enparantza. Año 1910. (Foto: Esteban Los Santos)



Julita Samperioaren 1. jaunartzea. 1910 aldean
 (Argazkia: Kutxa)
*1ª comunión de Julita Samperio. Hacia 1910.
 (Foto: Kutxa)*

[13]



Bordatzaileak. 1910 aldean (Argazkia: Kutxa)
Bordadoras. Hacia 1910. (Foto: Kutxa)



Mendarte-Ugarte familia. 1910 aldean (Argazkia: Mendarte familia)
 Familia Mendarte-Ugarte. Hacia 1910. (Foto: Familia Mendarte)



Sese-Sarlange familia. 1910 aldean (Argazkia: Mendarte familia)
 Familia Sese-Sarlange. Hacia 1910. (Foto: Familia Mendarte)

[14]

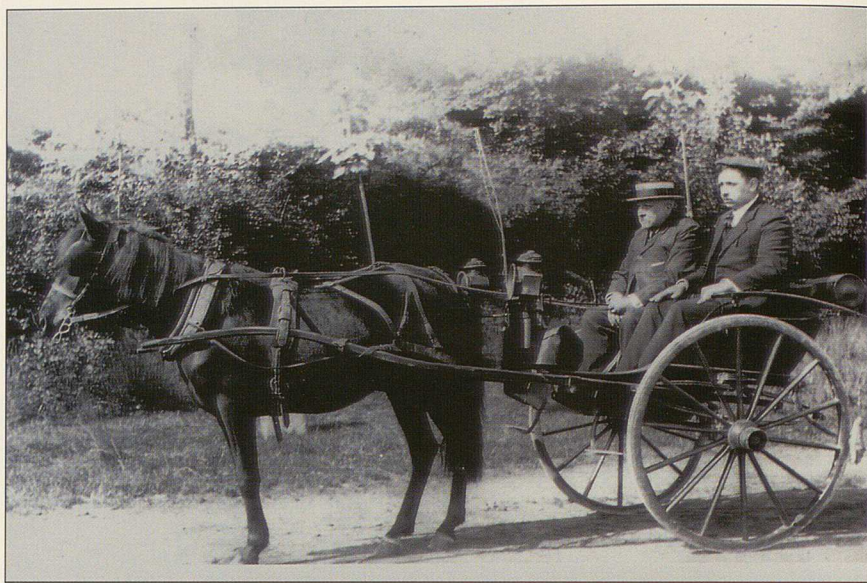


Saturnino Mendarte. 1910 aldean
 (Argazkia: Mendarte familia)
 Saturnino Mendarte. Hacia 1910.
 (Foto: Familia Mendarte)

[15]



Haur taldea. 1910 aldean (Argazkia: Kutxa)
 Grupo de niñas. Hacia 1910. (Foto: Kutxa)



Saturnino eta Serapio Mendarte. 1912 aldean (Argazkia: Kutxa)
 Saturnino y Serapio Mendarte. Hacia 1912. (Foto: Kutxa)

[16]



Andereñoak Zumardian. 1915. urtea (Argazkia: Kutxa)
 Señoritas en la Alameda. Año 1915. (Foto: Kutxa)



Zuhaitz Eguna. 1915. urtea (Argazkia: Kutxa)
 Día del árbol. Año 1915. (Foto: Kutxa)

[17]



Zuhaitz Eguna. 1916. urtea (Argazkia: Kutxa)
 Día del árbol. Año 1916. (Foto: Kutxa)



Illarramendi"ko langileak. 1917-18. urtea (Argazkia: Kutxa).
Obreros de construcciones mecánicas y fundiciones Illarramendi. Año 1917-18. (Foto: Kutxa)

[18]



Errementeria. 1910-20 aldean. (Argazkia: Xabier Olaskoaga)
Herrería. Hacia 1910-20. (Foto: Xabier Olaskoaga)



Haur taldea. 1. jaunartzea. 1917. urtea (Argazkia: Esteban Los Santos)
Grupo de niñas. 1ª comunión. Año 1917. (Foto: Esteban Los Santos)

[19]



Pikoketa baserrian ezkondu aurreko agur-afaria. 1910-20. urtea (Argazkia: Kutxa)
Pikoketa baserrian. Despedida de soltero. Año 1910-20. (Foto: Kutxa)



Zestapuntalariak. 1915-20. urtea (Argazkia: Kutxa)
 Puntistas. Año 1915-20. (Foto: Kutxa)

[20]



Arotzak. 1911-20. urtea (Argazkia: Xabier Olaskoaga)
 Carpinteros. Año 1911-20. (Foto: Xabier Olaskoaga)



Conchita Egurrola eta José Luis Chapulier. 1920 aldean
 (Argazkia: Mendarte familia)
 Conchita Egurrola y José Luis Chapulier. Hacia 1920.
 (Foto: Familia Mendarte)

[21]



Euzkalduna K.E. Larzabal zelaian. 1920 aldean. (Argazkia: Kutxa)
 C.D. Euzkalduna en el campo de Larzabal. Hacia 1920. (Foto: Kutxa)



Galletas Olibeteko langileak Madame Violeau. 1915 aldean (Argazkia Kutxa)
Trabajadoras de Galletas Olibet con Madame Violeau. Hacia 1915. (Foto: Kutxa)

[22]



Neska taldea. 1920 aldean.
 (Argazkia: Kutxa)
*Grupo de chicas.
 Hacia 1920.
 (Foto: Kutxa)*



Sainz-Etxeberria familiaren argazkia.
 1923 aldean (Argazkia: Kutxa)
*Retrato de la familia Sainz-Echeverria.
 Hacia 1923. (Foto: Kutxa)*

[23]



Futbol taldearen argazkia. 1923. urtea (Argazkia: Kutxa)
Fotografía de equipo de fútbol. Año 1923. (Foto: Kutxa)



Eskola publikoa. 1924-25. urtea (Argazkia: Xabier Olaskoaga)
 Escuela pública. Año 1924-25. (Foto: Xabier Olaskoaga)

[24]



Oiartzun plazan EAJko afiliatuen bilera. 1920-25 aldean (Argazkia: Kutxa)
 Reunión de afiliados del P.N.V. en la Plaza de Oiartzun. Hacia 1920-25. (Foto: Kutxa)

[25]



Oiartzun-Donostia lineako autobusa. 1920-25 aldean (Argazkia: Kutxa)
 Autobús de la línea Oyarzun-San Sebastián. Hacia 1920-25. (Foto: Kutxa)



Debatarra taberna ondoan gizon taldea. 1925 aldean (Argazkia: Kutxa)
 Grupo de hombres junto al bar Debatarra. Hacia 1925. (Foto: Kutxa)



Mendarte familia. 1925. urtea
(Argazkia: Mendarte familia)
Familia Mendarte. Año 1925.
(Foto: Familia Mendarte)

[26]



Cruz Los Santos. 1925 aldean (Argazkia: Esteban Los Santos)
Cruz Los Santos. Hacia 1925. (Foto: Esteban Los Santos)



Irineo Recalde dantzari taldea eta txistulariak. 1925. urtea (Argazkia: Xabier Olaskoaga)
Grupo de dantzaris y txistularis Irineo Recalde. Año 1925. (Foto: Xabier Olaskoaga)

[27]

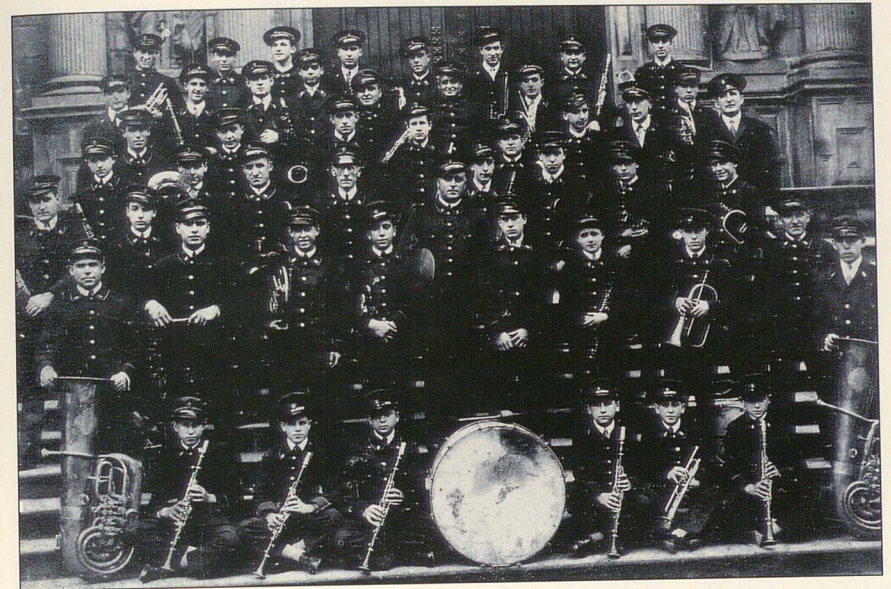


Euzkalduna Kirol Elkartearen banderaren bedeinkazioa. 1927 aldean (Argazkia: Kutxa)
Bendición de la bandera del Club Deportivo Euzkalduna. Hacia 1927. (Foto: Kutxa)



Batzarra. 1927 aldean (Argazkia: Esteban Los Santos)
 Asamblea. Hacia 1927. (Foto: Esteban Los Santos)

[28]



Musika banda. 1928. urtea (Argazkia: Kutxa)
 Banda de música. Año 1928. (Foto: Kutxa)

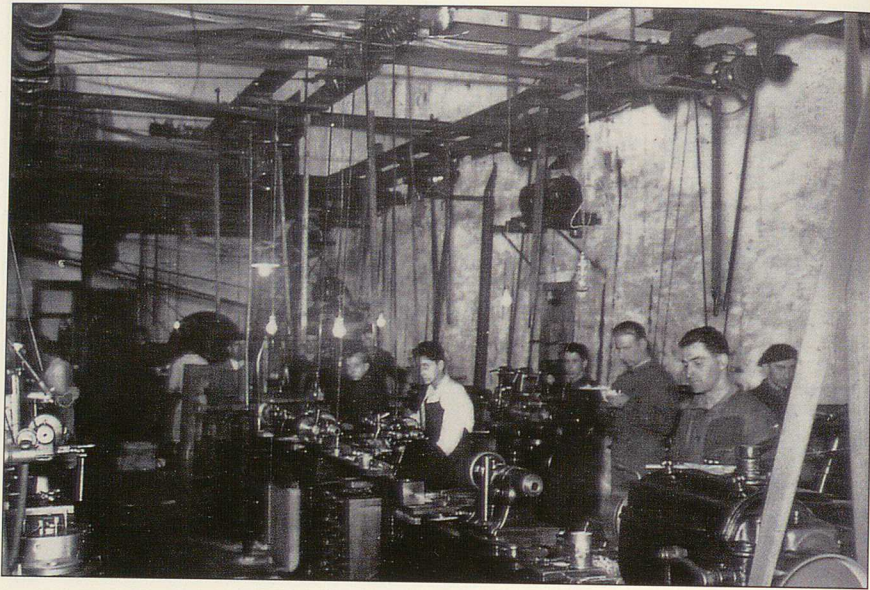
[29]



Madalenak 1926-27. (Argazkia: Xabier Olaskoaga)
 Magdalenas 1926-27. (Foto: Xabier Olaskoaga)



Jesusen Bihotza egoitzako haurrei opariak. 1927. urtea (Argazkia: Antontxu Sainz)
 Regalos a los niños de la residencia del Sagrado Corazón. Año 1927. (Foto: Antontxu Sainz)



G. Echeverria Euskaria enpresako tailerrak. 1927. urtea (Argazkia: Kutxa)
Talleres de la empresa Euskaria de G. Echeverria. Año 1928. (Foto: Kutxa)

[30]



Viteri kalean txirrindulari taldea. 1928-30 aldean (Argazkia: Kutxa)
Grupo de ciclistas en la calle Viteri. Hacia 1928-30. (Foto: Kutxa)



Lagun Artea elkarte. 1929. urtea (Argazkia: Antontxu Sainz)
Sociedad Lagun Artea. Año 1929. (Foto: Antontxu Sainz)

[31]



Los Incansables banda. 1929. urtea (Argazkia: Xabier Olaskoaga)
Banda Los Incansables. Año 1929. (Foto: Xabier Olaskoaga)



Amona bere ilobekin. 1929 aldean (Argazkia: Mendarte familia)
 La abuela con sus nietos. Hacia 1929. (Foto: Familia Mendarte)

[32]



Bake eta amodiozko banderak maiatzaren 1a ospatzen. 1929. urtea (Argazkia: Erreterriako Udal Artxiboa)
 Banderas de paz y amor celebrando el 1º de mayo. Año 1929. (Foto: Archivo Municipal de Erreterria)



La Lanerako langileak. 1930. urtea (Argazkia: Xabier Olaskoaga)
 Trabajadores de La Lanera. Año 1930. (Foto: Xabier Olaskoaga)

[33]



Inauteriak. 1930. urtea (Argazkia: Kutxa)
 Carnaval. Año 1930. (Foto: Kutxa)



Misio Eguna. 1930 aldean (Argazkia: Mendarte familia)
Día de las misiones. Hacia 1930. (Foto: Familia Mendarte)

[34]



Kalderero konpartsa. 1930 aldean (Argazkia: Kutxa)
Comparsa de caldereros. Hacia 1930. (Foto: Kutxa)

[35]



Txoko taberna. 1930 aldean (Argazkia: Kutxa)
Bar Txoko. Hacia 1930. (Foto: Kutxa)



Emakume taldea. 1930 aldean (Argazkia: Kutxa)
Grupo de mujeres. Hacia 1930. (Foto: Kutxa)



Haur taldea. 1930 aldean (Argazkia: Kutxa)
Grupo de niños. Hacia 1930. (Foto: Kutxa)

[36]



Oreretako K.E. 1930 aldean
 (Argazkia: Xabier Olascoaga)
*Orereta. Fútbol hacia 1930
 (Foto: Xabier Olascoaga)*



Figurskiren eskontza. 1921-02-08 aldean
 (Argazkia: Kutxa)
Boda de Figurski. 08-02-1921. (Foto: Kutxa)

[37]



Danborrari taldea. 1930 aldean (Argazkia: Kutxa)
Grupo de tamborrieros. Hacia 1930. (Foto: Kutxa)



Ultramarinos Mendarte. 1930 aldean (Argazkia: Kutxa)
 Ultramarinos Mendarte. Año 1930. (Foto: Kutxa)

[38]



Txistulari taldea. 1930-31 aldean (Argazkia: Kutxa)
 Grupo de txistularis. Hacia 1930-31. (Foto: Kutxa)

[39]



Taberna Shalvador. 1922-30 aldean (Argazkia: Kutxa)
 Grupo de amigos en el Café Shalvador. Antiguo Gran Balcón. Año 1922-30. (Foto: Kutxa)



Errenteriko txistulari taldea Donostian. 1931. urtea (Argazkia: Kutxa)
 Grupo de txistulares de Rentería en San Sebastián. Año 1931. (Foto: Kutxa)



Tolare Berriko haur koroa. 1931. urtea (Argazkia: Kutxa)
Coro infantil de Tolare Berri. Año 1931. (Foto: Antontxu Sainz)

[40]



Intsausti familia. 1932. urtea (Argazkia: Kutxa)
Familia Insausti. Año 1932. (Foto: Kutxa)



Landarbasen maiatzaren 1eko jaiak. 1932. urtea (Argazkia: Kutxa)
Fiesta del 1º de mayo en Landarbaso. Año 1932. (Foto: Kutxa)

[41]



Emakume taldea. 1932 aldean (Argazkia: Kutxa)
Grupo de mujeres. Hacia 1932. (Foto: Kutxa)



Euskal Olerki Eguna. 1932. urtea (Argazkia: Xabier Olaskoaga)
 Día de la poesía vasca. Año 1932. (Foto: Xabier Olaskoaga)

[42]



"Los Canarios". 1932-33 urtea (Argazkia: Kutxa)
 "Los Canarios". Año 1932-33. (Foto: Kutxa)



Vicente Elizegi kalean uholdeen ondorioak. 1933 aldean (Argazkia: Kutxa)
 Consecuencias de las inundaciones en la calle Vicente Elicege. Año 1933. (Foto: Kutxa)

[43]



Eskola kantinak. 1935. urtea (Argazkia: Erreneriako Udal Artxiboa)
 Cantinas escolares. Año 1935. (Foto: Archivo Municipal de Erreneria)



Bizikleta proba. 1935. urtea (Argazkia: Kutxa)
 Prueba ciclista. Año 1935. (Foto: Kutxa)

[44]



Nafarroa Etorbidearen inaugurazioa. 1936. urtea (Argazkia: Kutxa)
 Inauguración de la Avenida de Navarra. Año 1936. (Foto: Kutxa)



"Saku", "Ttabi" y "Txinguri". 1940
 aldean (Argazkia: Kutxa)
 "Saku", "Ttabi" y "Txinguri". Hacia
 1940. (Foto: Kutxa)

[45]



Miranda Ebroko kontzentrazio esparrua. 1941. urtea (Argazkia: Xabier Olaskoaga)
 Campo de concentración de Miranda de Ebro. Año 1941. (Foto: Xabier Olaskoaga)



Amasaz auzoan upelagileak. 1942. urtea (Argazkia: Kutxa)
Toneleros en el barrio de Los Amasas. Año 1942. (Foto: Kutxa)

[46]



Don Juan Bautista Olaizola eskolaniadeko haur taldea. 1945. urtea (Argazkia: Kutxa)
Grupo de niños de la escolaniade Don Juan Bautista Olaizola. Año 1945. (Foto: Kutxa)



ERRENERIAKO UDALA